

# Acknowledgment

 <https://doi.org/10.1075/btl.36.02ack>

Pages xi–xii of

**Translating the Elusive: Marked word order and  
subjectivity in English-German translation**

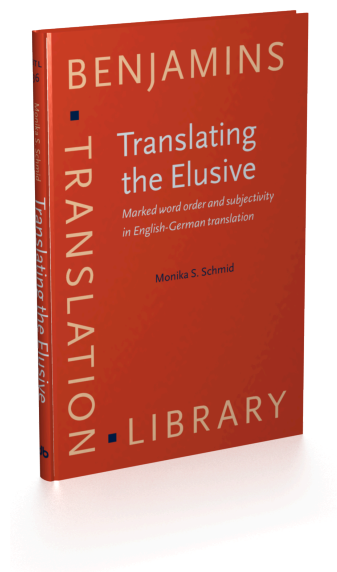
**Monika S. Schmid**

[Benjamins Translation Library, 36] 1999. xii, 174 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## Acknowledgment

Many people contributed in different ways to the process of writing this book. First and foremost, I am deeply indebted to my supervisor, Prof. Dieter Stein, for his unfailing help and support. I am also grateful to my colleagues for their willingness to debate my ideas (even the wilder ones) and to help me develop them: Jennifer R. Austin, Alexander Bergs, Verena Jung, Robert Rennecke and Anette Rosenbach. I would also like to thank Olaf Schenk for proofreading the final version of the manuscript. For sharing their native speaker intuition on English and French with me, I am grateful to Jennifer R. Austin, Scott F. Kennedy, Agnès Davieau, Françoise Lefranc and Frank Sparing.

My gratitude towards my parents for their love, support and belief in me goes beyond what can be expressed in the standard vocabulary of this particular text type; but among the countless things that I should thank my father for, let me mention the small matter of his having re-read every word of this book.

Thanks are also due to two anonymous reviewers for their comments on an earlier version of the manuscript as well as to Ingrid Seebus of Benjamins Publishing Company—I had great pleasure in working with her on this project.

Needless to say, I claim entire responsibility for any remaining inadequacies.

